KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 7 november 1996 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1988 tot bepaling van de beroepen waarvoor in de ondernemingen die tot het ressort van het Paritair Comité voor de non-ferrometalen behoren, een leerovereenkomst kan worden gesloten en tot vaststelling van de duur van de leertijd ervan", heeft op 18 september 1997 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 7 novembre 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1988 déterminant les professions pour lesquelles un contrat d'apprentissage peut être conclu dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non-ferreux et en fixant la durée de l'apprentissage", a donné le 18 septembre 1997 l'avis suivant :

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

Het derde en vierde lid van de aanhef dienen te worden aangevuld met telkens de datum van 13 september 1996.

Artikel 1.

Dit artikel beoogt een kleine wijziging aan te brengen in het opschrift van het koninklijk besluit van 23 september 1988, met name, door in de Nederlandse tekst het woord "Comité" te vervangen door "comité" en het woord "ervan" weg te laten, en door in de Franse tekst het woord "en" weg te laten. Na die wijziging zal het opschrift echter nog steeds niet volledig in overeenstemming zijn met de tekst van artikel 45, tweede lid, van de wet van 19 juli 1983, noch met die van artikel 1 van het door het ontwerp te wijzigen koninklijk besluit van 23 september 1988, waarin in het Nederlands de schrijfwijze "Paritair Comité" behouden zou blijven.

In de Franse tekst dient men bovendien "non ferreux" te schrijven.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

Il conviendra de compléter chaque fois les troisième et quatrième alinéas du préambule par la date du 13 septembre 1996.

Article 1er

Le présent article tend à apporter une modification minime à l'intitulé de l'arrêté royal du 23 septembre 1988, notamment en remplaçant le mot "Comité" par "comité", et en omettant le mot "ervan", dans le texte néerlandais, et en omettant le mot "en", dans le texte français. Cette modification faite, l'intitulé ne concordera pas encore entièrement avec le texte de l'article 45, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 1983, ni avec celui de l'article 1er de l'arrêté royal du 23 septembre 1988, à modifier par le projet, qui, dans la version néerlandaise, maintiendrait l'orthographe "Paritair Comité".

Dans le texte français, il faut écrire par ailleurs "non ferreux".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	J. DE BRABANDERE,	kamervoorzitter, président de chambre,
	M. VAN DAMME, D. ALBRECHT,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. DE BRABANDERE